قسم اللغة العربية وآدابها

جامعة بردوان، بنغال الغربية - الهند

DEPARTMENT OF ARABIC
THE UNIVERSITY OF BURDWAN

SYLLABUS FOR MA IN ARABIC (CBCS)

With effect from academic year 2017 - 2018

DEPARTMENT OF ARABIC
B U
DIARY NO: ARB-39
DATE: 28/02/19

THE UNIVERSITY OF BURDWAN

Extract from minutes of the meeting of the PG Board of Studies (AD-HOC) in Arabic

A meeting of PGBS in Arabic held on Thursday, February 14, 2019 at 12.30 noon in the Confidential Hall in the Department of Controller of Examination, B.U. to discuss the following Agenda:

Agenda: 1. Rectification of Minor Elective Paper's Credit (MAARB305)

Members present:

1. Dr Md Shamim Nizami (chairman) 14/02/19
2. Dr Md Ashraf Ali (Member) 14.02.19
3. Dr Meraj Ahmad (Member) 14/02/19

1. The credit of the coursecode: MAARB305 entitled: Minor Elective (Essential Arabic) for 3rd semesterM.A. in Arabic, under CBCS Patten has been rectified from value of 05 to value of 04 as per the regulation of The University to bring the unification with the other departments by the aforesaid Board of Studies as mentioned below:

Semester III	Course Code: MAARB305	Course Title: Minor Elective	Credit: 04

2. The rectified credit will be effective from academic session 2018 – 19 onwards.

The meeting ended with thanks to chair.

14/02/19

T/C, Arabic Dept
25/2/19

Sec, A.C. Notf.

Submitted for kind approval.
25/2/19

Hon'ble Vice chancellor

Approved
26.02.19

THE UNIVERSITY OF BURDWAN

M.A. in Arabic Syllabus (CBCS)

With effect from academic year 2018-2019

Semester	Course Code	Course Title	Credit	Marks
Semester I	MAARB 101	Classical Arabic Prose	5	40+10
	MAARB 102	Classical Arabic Poetry	5	40+10
	MAARB 103	Translation	5	40+10
	MAARB 104	Modern Arab World and Interpretation	5	40+10

Semester	Course Code	Course Title	Credit	Marks
Semester II	MAARB 201	Rhetoric & Prosody	5	40+10
	MAARB 202	Modern Arabic Prose	5	40+10
	MAARB 203	Linguistics	5	40+10
	MAARB 204	Translation & Composition	5	40+10

Semester	Course Code	Course Title	Credit	Marks
Semester III	MAARB 301	Principles of Literary Criticism	5	40+10
	MAARB 302	Modern Arabic Poetry	5	40+10
	MAARB 303	Contemporary Arabic Novel, Short Story & Drama	5	40+10
	MAARB 304	Specialized Translation	5	40+10
	MAARB 305	Minor Elective (Essential Arabic)	5	40+10

Semester	Course Code	Course Title	Credit	Marks
Semester IV	MAARB 401	Poetry of Romanticism and Modernity	5	40+10
	MAARB 402	Specialized Translation	5	40+10
	MAARB 403	Special Study (Development of Arabic in India)	5	40+10
	MAARB 404	Dissertation Writing & Social Outreach Program	4+1	40+10

- Medium of Instruction will be in ARABIC
- Courses prescribed at Semester III and Semester IV will be applicable for the students admitted during the academic session 2017 -2018 also.

Detailed Syllabus

M. A. (Arabic) Course Semester-I

MAARB No. 101 **Classical Arabic Prose**

Book Prescribed:

نثر العرب للدكتور محمد معتصم الأعظمي (الكلاسيكي)

1. خطبة قس بن ساعدة (أما بعد! يا أيها الناس اسمعوا وعوا إنه من عاش ومن مات فات ----إلخ)
2. الأمثال، تعريفها وعشرون مثلًا سائرًا
3. الوصايا، تعريفها ووصية عمرو بن كلثوم لبنيه
4. الرسائل، تعريفها ورسالة المنذر الأكبر إلى أنو شروان
5. الكهانة، تعريفها وكهانة الشعثاء الكاهنة التي تصف سبعة إخوة
6. المنافرة، تعريفها ومنافرة علقمة بن علاثة وعامر بن الطفيل العامريين
7. القرآن الكريم — سورة النجم
8. الحديث الشريف — جوامع الكلم
9. خطبة علي — الحمد لله الذي بعث محمدًا منا نبيًا وبعثه إلينا رسولًا ----------من كل نجم.
10. الحجاج بن يوسف الثقفي — إني لأرى رؤوسًا قد أينعت وحان قطافها ----
11. ابن المقفع — مجموعة من الأمثال لابن المقفع
12. الجاحظ — مختار رسالة "فضل السودان على البيضان"

MAARB 102 Classical Arabic Poetry

Book Prescribed:

شعر العرب للدكتور محمد معتصم الأعظمي (الكلاسيكي)

1- امرؤ القيس	عشرون بيتًا من معلقته
2- زهير بن أبي سلمى	عشرون بيتًا من معلقته
3- لبيد بن ربيعة	عشرون بيتًا من معلقته
4- عبيد بن الأبرص	عشرون بيتًا من معلقته
5- تأبط الشراء	إنَّ بِالشِّعبِ------- فَما تَستَقِلُّ
6- حاتم الطائي	مَهْلًا نوارُ أقلّي----- لا بِكْسا ولا وكلا
7- حسان بن ثابت الأنصاري	عَفَت ذاتُ الأَصابِعِ----- لا تُكَدِّرُهُ الدِلاءُ
8- الخنساء	تَعَرَّقَني الدَّهْرُ نَهْساً ------ في السَلمِ خَزّاً وقَرّا
9- الفرزدق	عشرون بيتًا مختارةً من قصيدة "أنا ابن العاصمين"
10- عمر بن أبي ربيعة	عشرون بيتًا مختارة من قصيدته التي تبتدأ بـ"أمِن آلِ نُعمٍ أنتَ" وتنتهي على "مَطروقٌ مِنَ الماءِ أكدر"
11- جميل بن معمر	الأبيات المختارة من قصيدته التي تتبدأ بـ"ألا ليتَ ريعانَ الشبابِ" وتنتهي على "ضالٍ عليّ شهيدُ"
12- بشار بن برد	عشرون بيتًا مختارة من قصيدته التي تبتدأ بـ"عدمتك عاجلًا يا قلب" وتنتهي على "بالزيارة من أحبّ"

MAARB 103 **Translation**

- Selected para from Newspaper an Political, Social and Current Affairs

MAARB 104 Modern Arab World and Interpretation

(a) Modern Arab World

Gulf Countries

(b) Interpretation & Oral Expression

A. Practice of conversation in spoken Arabic

1. Self-introduction
2. Daily life
3. Marketing
4. Travelling
5. Dialogue

B. Group Discussion

M. A. (Arabic) Course Semester II

MAARB 201 **Rhetoric & Prosody**

1- What is Rhetoric	1- ما هو علم البلاغة
2- Development of Ilm-al-Balaghah throughout the ages	2- تطور علم البلاغة عبر العصور
3- Definition of Ilm-al-Bayan	3- تعريف علم البيان
4- Definition of Ilm-al-Ma'ani	4- تعريف علم المعاني
5- Definition of Ilm-al-Badi'	5- تعريف علم البديع
6- Qudama bin Jafar, Ibn Rashiq, Abdul Qahir al-Jurjani, Abdul Hamid al-Farahi	6- قدامة بن جعفر، ابن رشيق، عبد القاهر الجرجاني، عبد الحميد الفراهي
7- Definition of Prosody	7- ما هو علم العروض: تعريفه وخصائصه
8- Methods of Taqti'	8- طريقة التقطيع الشعري
9- Names of Poetic Meters: al-Bahr al-Tawil, al-Kamil, al-Wafir	9- أسماء البحور: البحر الطويل، البحر الكامل، البحر الوافر

Books Recommended:

1. علي الجارم ومصطفى أمين: البلاغة الواضحة
2. عبد العزيز عتيق: علم البيان
3. عبد العزيز عتيق: علم البديع
4. عبد العزيز عتيق: علم العروض والقافية
5. عبد الحميد الفراهي: جمهرة البلاغة

MAARB 202 **Modern Arabic Prose**

الكتابة النثرية في العصر الحديث

1- تعريف بالنهضة الأدبية الحديثة

2- مصطفى لطفي المنفلوطي — المدنية الغربية

3- إبراهيم عبد القادر المازني — اللغة العربية بلا معلم

أبرز أعلام النثر الحديث مع نماذج كتاباتهم

4- عباس محمود العقاد — من القاهرة

5- طه حسين — في الأزهر

6- مصطفى صادق الرافعي — قرآن الفجر

أبرز أعلام النثر الحديث مع نماذج كتاباتهم

7- أحمد أمين — اختلاف أنظار المسلمين في الإسلام والقرآن

8- سيد قطب — العقيدة والحياة

9- علي الطنطاوي — عالم

Books Recommended:

1- عمر الدسوقي: الأدب الحديث (الجزء الأول)

2- أنيس المقدسي: تطور الأساليب النثرية في الأدب العربي

3- أنيس المقدسي: الفنون الحديثة وأعلامها

4- أبو الحسن علي الحسني الندوي: مختارات من أدب العرب

5- طه حسن وزملاؤه: المنتخب من أدب العرب.

MAARB 203 **Linguistics**

1- Definition of a language	1- التعريف باللغة
2- Arabic Language	2- اللغة العربية
3- Linguistic Characteristic of Arabic	3- خصائص اللغة العربية
4- Linguistic legacy of the Arabs	4- تراث العرب اللغوي
5- Arabic Language	5- طريقة كتابة الهمزات
6- Linguistic Characteristic of Arabic	6- اللهجات العربية وظواهرها العامية
7- Phonology & Phonetics	7- علم الأصوات والصوتيات
8- Correction of Pronunciation	8- تصحيح النطق المخارج

Books Recommended:

1- Ancient Semitic Civilization by Sabatino Moscai

2- The Heart of Arabic by Philby

3- The Arabic Language: Its Role in History by Anwar G. Sehne

4- الحضارات السامية، للدكتور سيد يعقوب بكر

5- فقه اللغة، للدكتور علي عبد الواحد وافي

6- فقه اللغة، للأستاذ محمد مبارك

MAARB 204 **Translation & Composition**

A. Translation of News Item on Economic, Social & Medical Issues.

B. Composition

1- Letter writing

2- Application writing

3- Summary writing

4- Short notes on current issues

M. A. (Arabic) Course Semester III

MAARB 301 **Principles of Literary Criticism**

1- الأدب لغة واصطلاحًا

2- عناصر الأدب وعلومه

3- وظيفة الأدب

4- العوامل المؤثرة في الأدب

5- الذوق الأدبي

6- النقد لغة واصطلاحًا

7- الموضوعية في النقد

8- وظيفة النقد

9- تحليل نقدي للقصائد والكتابات

10- دراسة للتحليلات النقدية للنصوص الأدبية

Books Recommended:

1- أحمد الشائب : أصول النقد الأدبي

2- سيد قطب : النقد الأدبي أصوله ومناهجه

3- أحمد أمين : النقد الأدبي

4- بدوي طبانة : النقد الأدبي

5- محمد مندور : النقد النقاد المعاصرون

6- ميخائيل نعيمة: الغربال

MAARB 302 Modern Arabic Poetry

Books Prescribed:

مختارات من الشعر العربي الحديث (محمد مصطفى بدوي)

وقصيدة أحمد شوقي: الهمزية النبوية (في ديوانه الشوقيات)

تعريف الشعر العربي الحديث واتجاهاته وحركاته

دراسات في:

1- شعر المهجر

2- جماعة الديوان

3- جماعة أبولو

دراسة القصائد التالية:

4- أين أيام لذتي وشبابي (البارودي)

5- يخاطب فؤاده والساعة (إسماعيل صبري)

6- ولد الهدى فالكائنات ضياء (شوقي) 25 بيتًا من همزيته النبوية

7- حادثة دنشواي (حافظ)

8- الحرية في سياسة المستعمرين (الرصافي)

9- الشعر والشاعر (الزهاوي)

دراسات في الشعراء:

10- محمود سامي البارودي

11- إسماعيل صبري

12- أحمد شوقي

13- حافظ إبراهيم

14- معروف الرصافي

15- جميل صدقي الزهاوي

مدخل إلى نظرية الأجناس السردية

(أ) القصة وعناصرها

(ب) تطور القصة القصيرة في الأدب العربي الحديث

(ج) تطور الرواية في الأدب العربي الحديث

أبرز أعلام القصة القصيرة مع نماذج كتاباتهم

(أ) غادة أحمد السمان عيناك قدري

(ب) محمود تيمور في القطار

أبرز أعلام الرواية مع نماذج كتاباتهم

(أ) محمد حسين هيكل زينب

(ب) غازي القصيبي السبعة/ أبو شلام الرجافي

(ج) غسان كنفاني رجال في الشمس

Books Recommended:

1- عبد المحسن طه بدر: تطور الرواية الحديثة في مصر

2- الطاهر أحمد مكي: القصة القصيرة

3- محمد يوسف نجم: فن القصة القصيرة

6/6/18

Terminology & specialized translation related to journalism, political news-items from Arabic to English & Vice-Versa

Terminology & specialized translation related to economic news-items from Arabic to English & Vice-Versa

Terminology & specialized translation related to international relations from Arabic to English & Vice-Versa

MAARB 305 Minor Elective (Essential Arabic)

A) Grammar

1. Alphabets
2. Vowels
3. Parts of Speech
4. Singular, Dual & Plural
5. Pronounce

B) Translation

1. Simple translation from Arabic to English
2. Simple translation from English to Arabic

C) Composition (Application writing & Letter writing)

M. A. (Arabic) Course Semester IV

MAARB 401 **Poetry of Romanticism and Modernity**

Book Prescribed:

مختارات من الشعر العربي الحديث (محمد مصطفى بدوي)

تعريف الرومانطقية والحداثة

دراسة القصائد التالية:

1- الأهرام (لمطران)

2- عصفور الجنة (لشكري)

3- قدوم الشتاء (للعقاد)

4- الطفولة (للمازني)

5- الانتظار (لناجي)

6- أغنية ريفية (لعلي محمود طه)

7- الصباح الجديد (للشابي)

8- أوراق الخريف (لنعيمة)

9- الدمعة الخرساء (لإيليا)

دراسة القصائد التالية:

1- سفر أيوب

2- مسافر بلا حقائب

3- إلى اللقاء

MAARB 402 **Specialized Translation**

Practice of consecutive interpretation from Arabic to English

Practice of consecutive interpretation from English to Arabic

Practice of consecutive simultaneous interpretation from Arabic to English & Vice-Versa

MAARB 403 **Special Study**

(Development of Arabic in India)

1- العلاقات بين العرب والهند عبر التاريخ

2- تطور النثر العربي في الهند

3- تطور الشعر العربي في الهند

4- أبرز الكتاب الهنود

5- أبرز الشعراء الهنود

6- أبرز المحققين للنصوص الأدبية

Books Recommended:

1- السيد سليمان الندوي: عرب و هندکے تعلقات

2- القاضي أطهر المباركفوري: سلسلة "عرب و هند تعلقات"

3- الدكتور أورنك زيب الأعظمي : الطلح المنضود في شعراء العربية الهنود

4- العلامة عبد الحي الحسني: نزهة الخواطر (الإعلام بمن في الهند من الأعلام)

(a) Dissertation in Arabic on any topic related to the Arabic Studies in not less than 100 pages: 30 Marks

(b) Viva-voce: 10 Marks

(c) Social Outreach Program: 10 Marks